

# Was bedeutet das Wort „willkommen“?

Von Bastian Sick

**D**as kennen Sie alle: Man sitzt im Flugzeug, das gerade irgendwo gelandet ist, zum Beispiel in Wien, da meldet sich die Stimme der Flugbegleiterin über Lautsprecher und verkündet: „Meine Damen und Herren, willkommen in Wien!“ Ein ganz gewöhnlicher Vorgang, der sich tagtäglich tausendfach wiederholt: Willkommen in Frankfurt! Willkommen in München! Willkommen in Palma de Mallorca!

Und doch macht er mich jedes Mal wieder stutzig. Denn wie kann uns die Flugbegleiterin am



Deutschlands bekanntester Sprachexperte schreibt hier für die Sprachnachrichten.

Zielort willkommen heißen? Sie ist doch die ganze Zeit mit uns geflogen!

Viele Menschen scheinen sich der Bedeutung des Wortes „willkommen“ gar nicht bewusst zu sein: Man kann nämlich nur dann jemanden willkommen heißen, wenn man ihn begrüßt, empfängt oder bei sich aufnimmt.

Das Flugpersonal kann mich an Bord der Maschine willkommen heißen, weil es mich dort bereits erwartet hat. Um mich aber in Wien willkommen heißen zu können, hätte die Flugbegleiterin eine Maschine früher nehmen müssen.

Wenigstens aber hätte sie eben das Treppchen hinuntertrippeln müssen, etwas Wiener Luft einatmen und anschließend das Treppchen wieder hinauftrippeln müssen, um sich für einen Willkommensgruß zu qualifizieren.

Die meisten Flugbegleiterinnen (übrigens ein hübsches Beispiel für einen umgekehrten Anglizismus, denn früher hießen Flugbegleiterinnen noch Stewardessen) machen sich über das Wort „willkommen“ offenbar keine Gedanken. Für sie ist es nur

eine auswendig gelernte Phrase, etwas, das auf Knopfdruck automatisch aus ihnen herausprudelt – genau wie „Unsere Maschine ist mit vier Notausgängen ausgestattet“ oder „Was darf es für Sie zu trinken sein?“. Das Wort „willkommen“ gilt zwar als wohlklingend – doch in diesem Falle ist es leider nur hohl klingend.

Ich mag aber den Flugbegleiterinnen gar nicht die Schuld daran geben, denn vermutlich führen sie lediglich die Anweisungen ihrer Fluggesellschaft

Von Dativ und Goliath

